

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montagehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení

Honda Accord Sedan 01/2003->05/2008

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel

SVC Group s.r.o.

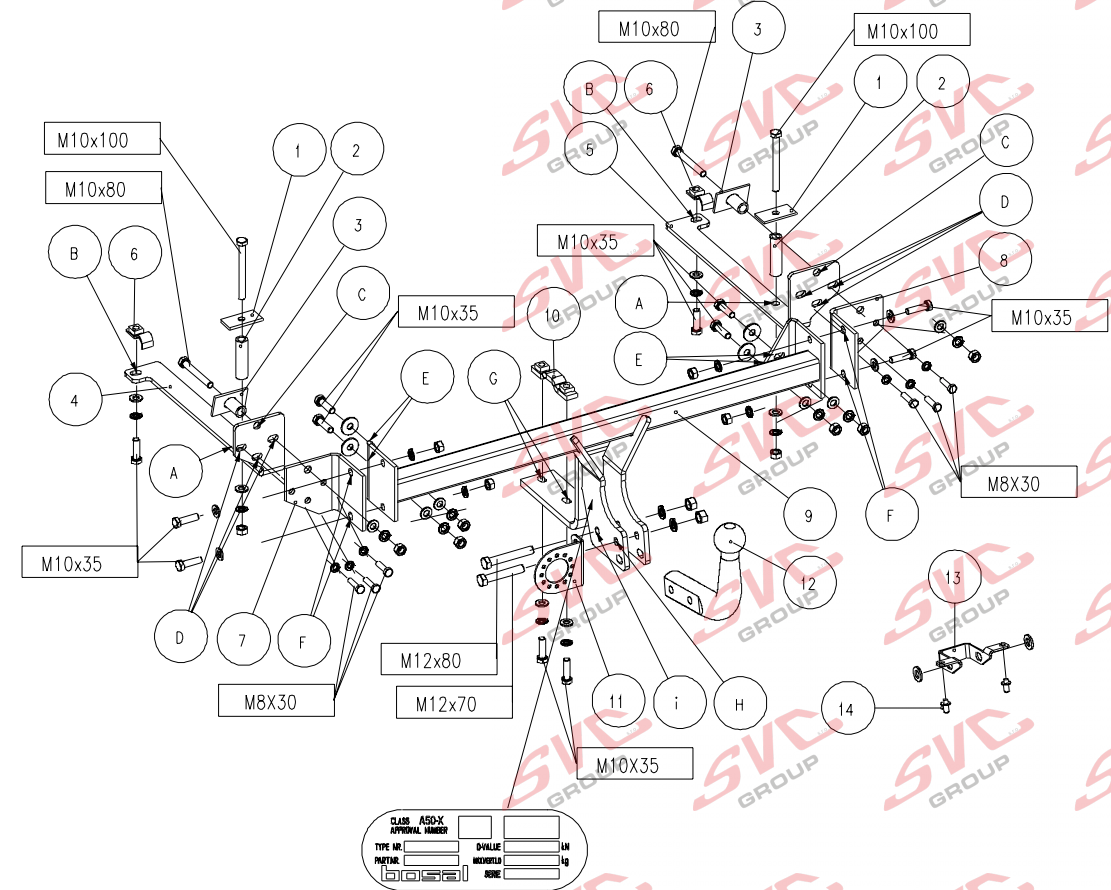
Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	HONDA Accord Sedan		 2003 →	 EC 94/20	 1970 kg	 1500 kg	 75 kg	 8,35kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I															
	F	E	DK	S	CZ																
TYPE: 031321		e4	00-2269						(c) BOSAL 15-06-2004	Issue 01											



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvnagsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	



- 6x M8x30
- 12x M10x35
- 2x M10x80
- 2x M10x100
- 1x M12x70
- 1x M12x80



- 12x M10
- 2x M12



- 6x M8
- 16x M10
- 2x M12

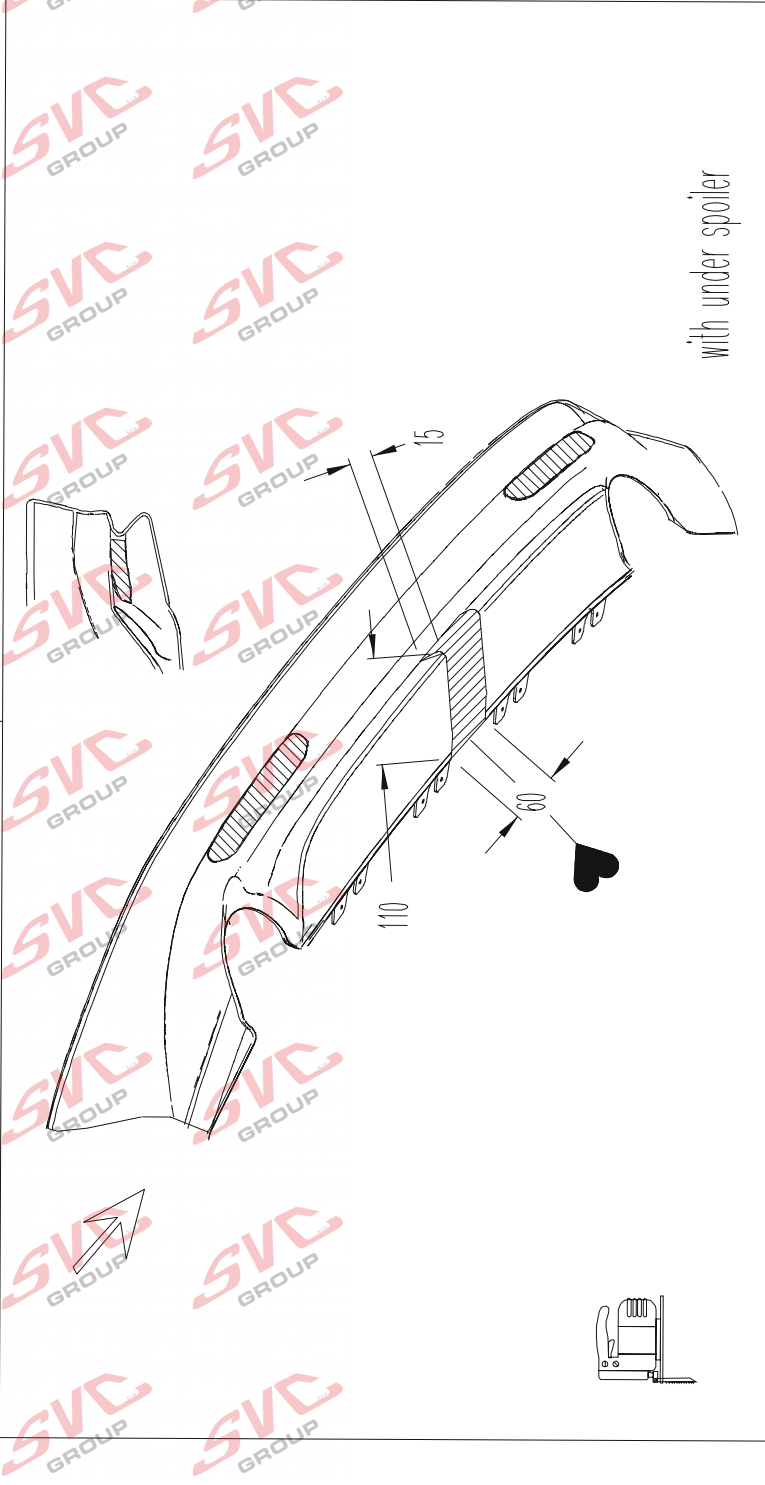
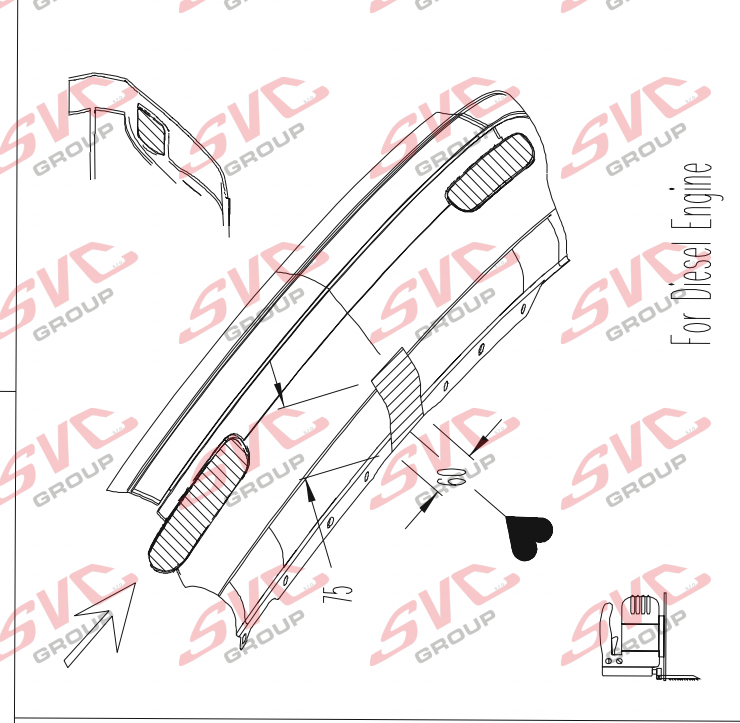
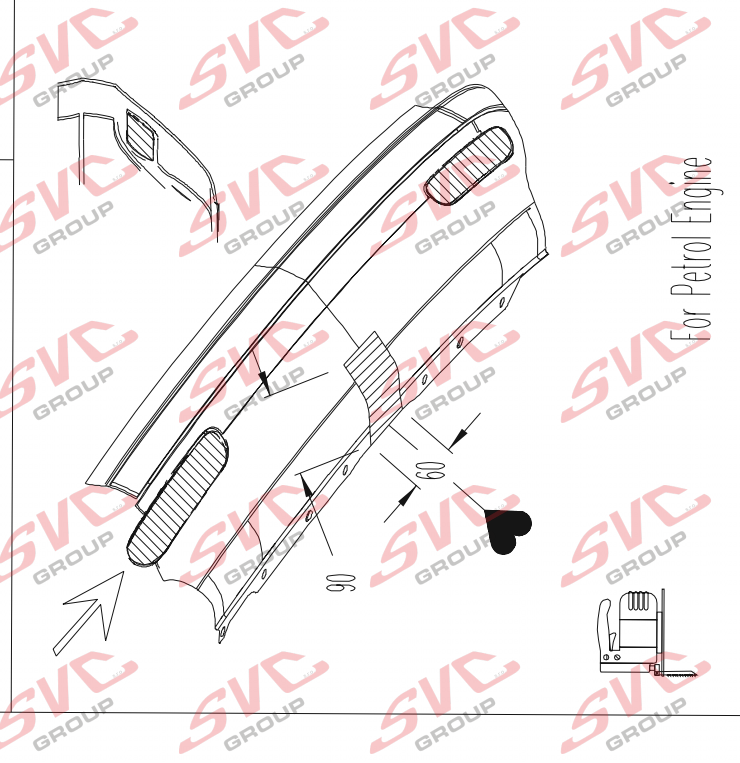
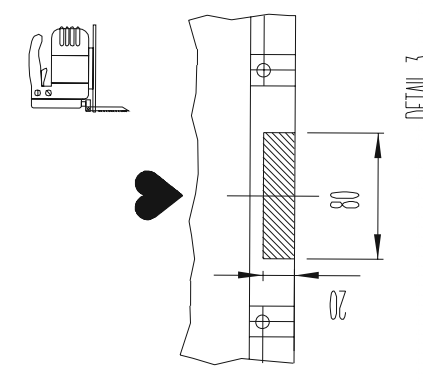
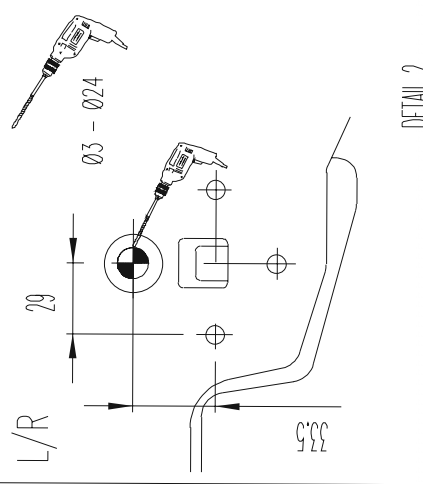
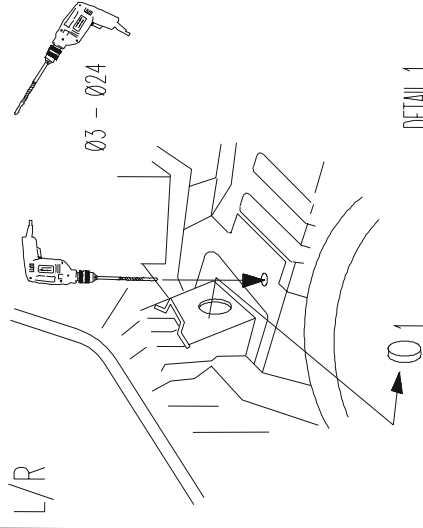


- 16x M10
- 2x M12



- 4x M10

031321



031321 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper d.m.v. 2 bouten aan de achterzijde en 3 bouten links als rechts in de wielbehuizing en 2 bouten aan de onderzijde van de auto. Demonteer de binnenbumper, deze komt te vervallen.
3. Demonteer het achterbord en verwijder de vloermat in de kofferbak (2 kunststof schroeven) en verwijder de bodemplaat.
4. Maak de zijbekleding in de kofferbak links en rechts los en duw deze naar binnen.
5. Maak de uitlaat los, en demonteer het hiteschild (als er 2 uitlaten zijn dan zowel links als rechts).
6. Boor links en rechts een gat van Ø24 in de kofferbak bij het centergat en verwijder eventueel de kit. Neem dop (1) uit het achterbord (zie detail 1). Boor aan de achterzijde van de auto, waar de binnenbumper vast heeft gezeten, links en rechts een gat van Ø24 (zie detail 2).
7. Maak een uitsparing in de kunststof beschermplaat aan de onderzijde van de auto (zie detail 3).
8. Plaats strip "1" en buisje "2" d.m.v. bout M10 x100 in het geboorde gat in de kofferbak en plaats onderdeel "3" d.m.v. bout M10x80 in het gat waar de dop (1) weggenomen is.
9. Monteer onderdeel "4" en "5" bij de gaten "A" d.m.v. sluitringen, veerringen en moeren en monteer onderdeel "6" bij de gaten "B" d.m.v. bouten M10x35 incl. sluitringen en veerringen.
10. Monteer strip "7" en "8" bij de gaten "C" d.m.v. sluitringen en veerringen en bij de gaten "D" d.m.v. bouten M8x30, veerringen en moeren.
11. Monteer de onderhaak "9" bij de gaten "E" d.m.v. bouten M10x35 incl. carrossereringen, sluitringen, veerringen en moeren en bij de gaten "F" d.m.v. bouten M10x35 incl. sluitringen, veerringen en moeren. Monteer beugel "10" om het sleeпоог van de auto bij de gaten "G" d.m.v. bouten M10x35 incl. sluitringen en veerringen.
12. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Maak een uitsparing in de bumper volgens detailblad.
Let op: uitsparing in bumper is afhankelijk van het type bumper.
14. Herplaats alle in punt 2 t/m 5 verwijderde onderdelen.
15. Monteer de stekkerdoosplaat "11" en kogel "12" bij gat "H" en "I" d.m.v. 1 bout M12x70 en 1 bout M12x80, veerringen moeren.
16. **Let op:** Alleen bij de Diesel uitvoering moet beugel "13" meegemonteerd worden bij gat "I" d.m.v. de bout M12x80. In de bumper zal een gat van Ø8,5 geboord moeten worden ter plaatse van de beugel "13" om de dopjes "14" aan de bumper te kunnen monteren (versteviging bumper).
17. Zet de kogel "12" vast met een aanhaalmoment van 79 Nm.
18. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
19. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

031321 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Demontieren Sie die Stoßstange indem Sie die beiden Schrauben auf der Rückseite, die drei Schrauben links und rechts und die beiden Schrauben an der Unterseite des Fahrzeuges entfernen. Demontieren Sie den Innenstoßfänger, dieser wird nicht mehr benötigt.
3. Demontieren Sie die Rückwand, entfernen Sie die Bodenmatte im Kofferraum (2 Kunststoffschrauben) und entfernen Sie die Bodenplatte.
4. Lösen Sie die Seitenverkleidung im Kofferraum links und rechts und drücken Sie diese nach innen.
5. Lösen Sie den Auspuff und demontieren Sie das Hitzeschutzschild (wenn 2 Schalldämpfer vorhanden sind, an der linken und rechten Seite)
6. Bohren Sie links und rechts ein Loch von Ø 24 (in der Position des Mittel Lochs) in den Kofferraum und entfernen Sie wenn notwendig die Versiegelung. Nehmen Sie den Verschluss (1) aus der Rückwand (siehe Detail 1). Bohren Sie an der Rückseite des Autos, wo das Innenteil der Stoßstange angebracht war, links und rechts ein Loch mit Ø 24 (siehe Detail 2).
7. Machen Sie eine Aussparung in die Kunststoffschutzplatte an der Unterseite des Autos (siehe Detail 3).
8. Setzen Sie Platte "1" und Hülse "2" mittels Schrauben M10 x100 in das gebohrte Loch im Kofferraum und setzen Sie Teil "3" mittels Schrauben M10x80 in das Loch, aus dem der Verschluss (1) entnommen wurde.
9. Montieren Sie die Teile "4" und "5" bei den Löchern "A" mittels Unterlegscheiben, Federringen und Muttern und montieren Sie Teil "6" bei den Löchern "B" mittels Schrauben M10x35 einschließlich Unterlegscheiben und Federringen.
10. Montieren Sie die Platten "7" und "8" bei den Löchern "C" mittels Unterlegscheiben und Federringen und bei den Löchern "D" mittels Schrauben M8x30, Federringen und Muttern.
11. Montieren Sie die Traverse "9" bei den Löchern "E" mittels Schrauben M10x35 einschließlich Karosseriescheiben, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern und bei den Löchern "F" mittels Schrauben M10x35 einschließlich Unterlegscheiben, Federringen und Muttern. Montieren Sie den Bügel "10" um die Abschleppöse des Autos bei den Löchern "G" mittels Schrauben M10x35 einschließlich Unterlegscheiben und Federringen.
12. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Machen Sie eine Aussparung in der Stoßstange gemäß Detailsicht.
Achtung: Die Aussparung in der Stoßstange hängt vom Typ der Stoßstange ab.
14. Setzen Sie alle in den Punkten 2 bis 5 entfernten Teile wieder an ihre ursprüngliche Position.
15. Montieren Sie die Steckdosenplatte "11" und Kugel "12" beim Loch "H" und "I" mittels 1 Schraube M12x70 und 1 Schraube M12x80, Federringen, Muttern.
16. **Achtung:** Nur bei Diesel-Modellen muss Bügel "13" bei Loch "I" mittels Schrauben M12x80 zusätzlich montiert werden. In der Stoßstange muss an der Stelle von Bügel "13" ein Loch mit Ø 8,5 gebohrt werden, um die Verschlüsse "14" an der Stoßstange montieren zu können (Verstärkung Stoßstange).
17. Ziehen Sie die Kugel "12" mit einem Anzugsmoment von 79 Nm fest.
18. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
19. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

031321 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper by removing 2 bolts on the rear side and 3 bolts LH and RH side in the wheelboxes and 2 bolts on the lower side of the car. Dismount the inside bumper, this will no longer be used.
3. Dismount the rear panel and remove the floormat in the trunk (2 synthetic screws) and remove the bottomplate.
4. Loosen the side lining on the LH and RH side in the trunk and push this to the inside.
5. Loosen the exhaust and dismount the heatshield (if there are two exhaust, dismount LH and RH side).
6. Drill a hole of $\varnothing 24$ LH and RH side in the trunk in the position of the centre hole and remove the seal if necessary. Remove cap (1) from the rear panel (see detail 1).
Drill on the rear side of the car, where the inside bumper was attached, LH and RH side a hole of $\varnothing 24$ (see detail 2).
7. Make a recess in the synthetic protection shield on the lower side of the car (see detail 3).
8. Place plate "1" and tube "2" using the bolt M10x100 in the drilled hole in the trunk and place part "3" using bolt M10x80 in the hole, where the cap "1" was removed.
9. Mount the parts "4" and "5" at the holes "A" using plain washers, spring washers and nuts and mount parts "6" at the holes "B" using bolts M10x35 including plain washers and spring washers.
10. Mount plate "7" and "8" at the holes "C" using plain washers and spring washers and at the holes "D" using the bolts M8x30, spring washers and nuts.
11. Mount the crossbar "9" at the holes "E" using the bolts M10x35, large washers, plain washers, spring washers and nuts and at the holes "F" using the bolts M10x35, plain washers, spring bolts M10x35, plain washers and spring washers.
Mount bracket "10" around the towing ring of the car at the holes "G" using M10x35 bolts, plain washers and spring washers.
12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Make a recess in the bumper as shown in the detail page.
Attention: the recess in the bumper depends on the bumper type.
14. Replace all parts removed in point 2 upto 5.
15. Mount the socket plate "11" and tow ball "12" at hole "H" and "I" using 1 bolt M12x70 and 1 bolt M12x80, spring washers and nuts.
16. **Attention:** Only for type Diesel bracket "13" has to be mounted at hole "I" using the M12x80 bolt. Drill a hole of $\varnothing 8,5$ in the bumper in the position of bracket "3" to mount the caps "14" on the bumper (for reinforcement).
17. Torque the bolts of tow ball "12" (M12-79Nm).
18. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
19. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

031321 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs au moyen des deux boulons situés à l'arrière, des trois boulons situés à gauche comme à droite du logement de roue et des deux boulons situés sous le véhicule. Démonter le pare-chocs intérieur, celui-ci est supprimé.
3. Démonter le panneau arrière et retirer le tapis du coffre (deux vis en plastique), puis retirer le plancher.
4. Détacher le tapis latéral à gauche et à droite dans le coffre et le faire glisser à l'intérieur.
5. Détacher l'échappement, et démonter l'écran thermique (aussi bien à gauche qu'à droite lorsqu'il y a deux tuyaux d'échappement).
6. Percer à droite et à gauche dans le coffre, au niveau du trou de centrage, un trou de 24 mm de diamètre et retirer éventuellement le mastic de protection. Retirer le bouchon (1) du panneau arrière (voir le détail 1). Percer à l'arrière du véhicule, là où le pare-chocs intérieur était accroché, à droite et à gauche, un trou de 24 mm de diamètre (voir le détail 2).
7. Découper le panneau de protection en plastique situé sous le véhicule (voir le détail 3).
8. Positionner le couvre-joint "1" et le tube "2" dans le trou percé du coffre, grâce au boulon M10 x100, et positionner l'élément "3" grâce au boulon M10x80 dans le trou, là où le bouchon (1) a été retiré.
9. Fixer les éléments "4" et "5" au niveau des trous "A" à l'aide de rondelles, de rondelles coniques et d'écrous et fixer l'élément "6" au niveau des trous "B" à l'aide de boulons M10x35, y compris les rondelles et les rondelles coniques.
10. Fixer les couvre-joints "7" et "8" au niveau des trous "C" à l'aide de rondelles et de rondelles coniques et au niveau des trous "D", à l'aide de boulons M8x30, de rondelles coniques et d'écrous.
11. Fixer le crochet inférieur "9" au niveau des trous "E" à l'aide de boulons M10x35, y compris les rondelles de carrosserie, les rondelles, les rondelles coniques et les écrous et au niveau des trous "F" à l'aide de boulons M10x35, y compris les rondelles, les rondelles coniques et les écrous. Fixer l'attache "10" autour de l'anneau de remorquage du véhicule au niveau des trous "G" à l'aide des boulons M10x35, y compris les rondelles et les rondelles coniques.
12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Découper le pare-chocs suivant le schéma ci-joint.
Attention : le découpage du pare-chocs dépend du type de pare-chocs.
14. Reposer les éléments supprimés sous les points 2 à 5.
15. Fixer le support de prise "11" et la rotule "12" au niveau des trous "H" et "I" à l'aide d'un boulon M12x70 et d'un boulon M12x80, y compris les rondelles coniques et les écrous.
16. **Attention :** L'attache "13" doit être fixée simultanément au niveau du trou "I" dans le modèle Diesel uniquement, à l'aide du boulon M12x80. Il s'agit de percer un trou de 8,5 mm de diamètre à l'emplacement de l'attache "13", afin de fixer les obturateurs "14" au pare-chocs (renforcement du pare-chocs).
17. Fixer définitivement la rotule "12" à l'aide d'un moment couple de 79 Nm.
18. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
19. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

031321 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque.
Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques por medio de 2 pernos en la parte trasera, 3 pernos a la izquierda y derecha en el pase de rueda y 2 pernos en la parte inferior del automóvil. Desmontar el parachoques interior, ya no se utiliza.
3. Desmontar el tabique trasero y retirar la alfombra en el maletero (2 tornillos sintéticos) y retirar la chapa del piso.
4. Soltar el guarnecido lateral a la izquierda y derecha en el maletero y empujarlo hacia dentro.
5. Soltar el tubo de escape y desmontar la pantalla térmica (si hay 2 tubos de escape, entonces tanto a la izquierda como a la derecha).
6. Taladrar un orificio de Ø24 a la izquierda y derecha en el orificio de centrado y quitar el pegamento eventualmente presente. Retirar cápsula (1) del tabique trasero (ver detalle 1). Taladrar un orificio de Ø24 a la izquierda y derecha en la parte trasera del automóvil, donde estaba fijado el parachoques interior (ver detalle 2).
7. Efectuar un vaciado en la placa protectora sintética en el lado inferior del automóvil (ver detalle 3).
8. Colocar cubrejunta "1" y tubo "2" por medio de perno M10 x100 en el orificio taladrado en el maletero y colocar pieza "3" por medio de perno M10x80 en el orificio de la cápsula (1).
9. Montar piezas "4" y "5" en los orificios "A" por medio de arandelas, aros elásticos y tuercas y montar pieza "6" en los orificios "B" por medio de pernos M10x35 incluyendo arandelas y aros elásticos.
10. Montar las cubrejuntas "7" y "8" en los orificios "C" por medio de arandelas y aros elásticos y en los orificios "D" por medio de pernos M8x30, aros elásticos y tuercas.
11. Montar el gancho inferior "9" en los orificios "E" por medio de pernos M10x35 incluyendo anillos de carrocería, arandelas, aros elásticos y tuercas y en los orificios "F" por medio de pernos M10x35, arandelas, aros elásticos y tuercas. Montar abrazadera "10" alrededor de la argolla de remolque del automóvil en los orificios "G" por medio de pernos M10x35 incluyendo arandelas y aros elásticos.
12. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Efectuar un vaciado en el parachoques según la hoja de detalles.
Atención: el vaciado en el parachoques varía según el modelo del parachoques.
14. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 2 hasta 5 inclusive.
15. Montar la placa del enchufe "11" y bola "12" en el orificio "H" y "I" por medio de 1 perno M12x70 y 1 perno M12x80, aros elásticos y tuercas.
16. **Atención:** Solamente en los modelos que funcionan con gasóleo: montar abrazadera "13" en el orificio "I" por medio de perno M12x80. Hay que taladrar un orificio de Ø8,5 en el parachoques junto a la abrazadera "13" para montar las cápsulas "14" en el parachoques (refuerzo del parachoques).
17. Fijar la bola "12" con un par de apriete de 79 Nm.
18. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
19. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

031321 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren ved at fjerne 2 bolte på bagsiden og 3 bolte i både venstre og højre hjulkassen og 2 bolte på bilens underside. Afmonter den indvendige kofanger. Kofangeren bliver overflødig.
3. Afmonter bagpladen og fjern gulvmatten i bagagerummet (2 plastskruer) og fjern bundpladen.
4. Løsn sidebeklædningen i bagagerummet i venstre og højre side og skub den indad.
5. Løsn udstødningen og afmonter varmeskjoldet (hvis der er 2 udstødningsrør, både i venstre og højre side).
6. Bør et hul Ø24 i venstre og højre side i bagagerummet ved det midterste hul og fjern eventuelt kittet. Tag dækproppen (1) ud af bagpladen (se detaltegning 1). Bør et hul Ø24 i venstre og højre side på bilens bagside, hvor den indvendige kofanger var monteret (se detaltegning 2).
7. Lav en udsparring i plastbeskyttelsespladen på bilens underside (se detaltegning 3).
8. Anbring beslag "1" og det lille rør "2" vha. bolt M10 x100 i det hul. Der er boret i bagagerummet og anbring del "3" vha. M10x80 i det hul, hvor dækproppen (1) er blevet fjernet.
9. Monter del "4" og "5" i hullerne "A" vha. planskiver, fjederskiver og møtrikker og monter del "6" i hullerne "B" vha. boltene M10x35 inklusive planskiver og fjederskiver.
10. Monter beslag "7" og "8" i hullerne "C" vha. planskiver og fjederskiver og i hullerne "D" vha. boltene M8x30, fjederskiver og møtrikker.
11. Monter tværvangen "9" i hullerne "E" vha. boltene M10x35 inklusive karossereringe, planskiver, fjederskiver og møtrikker i hullerne "F" vha. boltene M10x35 inklusive planskiver, fjederskiver og møtrikker. Monter bøjlen "10" omkring bilens slæbeøjle i hullerne "G" vha. boltene M10x35 inklusive planskiver og fjederskiver.
12. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Lav en udsparring i kofangeren som vist på detaltegningen.
OBS: Udsparringen i kofangeren er afhængig af den pågældende type kofanger.
14. Sæt alle dele, der blev fjernet under punkt 2 til 5, tilbage på plads.
15. Monter stikdåsepladen "11" og kuglen "12" i hullerne "H" og "I" vha. 1 bolt M12x70 og 1 bolt M12x80, fjederskiver og møtrikker.
16. **OBS:** Kun ved versionen til dieselmotorer skal også bøjlen "13" monteres i hul "I" vha. bolt M12x80. I den forbindelse skal der bores et hul Ø8,5 ved bøjle "13" for at kunne montere hætterne "14" til kofangeren (til forstærkning af kofangeren).
17. Fastspænd kuglen "12" med et tilspændingsmoment på 79 Nm.
18. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
19. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatrecht)).

031321 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren ved hjelp av 2 skruer på baksiden og 3 skruer til venstre og høyre i hjulkassene og 2 skruer på undersiden av bilen. Demonter den indre støtfangeren. Denne skal ikke brukes på nytt.
3. Demonter bakpanelet og fjern gulvmatten i bagasjerommet (2 plastskruer). Fjern bunnplaten.
4. Løsne sidebekledningen til venstre og til høyre i bagasjerommet og brett den inn mot midten.
5. Løsne eksosrøret og demonter varmeskjoldet (hvis det er montert to eksosrør, gjøres dette på både venstre og høyre side).
6. Bor et hull med Ø24 ved senterhullet til venstre og til høyre i bagasjerommet. Fjern eventuelt kittet. Fjern lokket (1) fra bakpanelet (se detaljtegning 1). Bor et hull med Ø24 til venstre og høyre på baksiden av bilen, der den indre støtfangeren var festet (se detaljtegning 2).
7. Lag en utsparing i beskyttelsesplaten av plast på undersiden av bilen (se detaljtegning 3).
8. Plasser båndet "1" og hylsen "2" i det nye hullet i bagasjerommet ved hjelp av skruen M10 x 100, og plasser del "3" i hullet der lokket (1) ble tatt bort ved hjelp av skruen M10 x 80.
9. Monter del "4" og "5" ved hullene "A" ved hjelp av skiver, fjærskiver og mutre, og monter del "6" ved hullene "B" ved hjelp av skruer M10 x 35, inklusiv skiver og fjærskiver.
10. Monter bånd "7" og "8" ved hullene "C" ved hjelp av skiver og fjærskiver, og ved hullene "D" ved hjelp av skruene M8 x 30, fjærskiver og mutre.
11. Monter underdelen av tilhengerfestet "9" ved hullene "E" ved hjelp av skruer M10 x 35, inklusiv karosseriskiver, skiver, fjærskiver og mutre, og ved hullene "F" ved hjelp av skruer M10 x 35, inklusiv skiver, fjærskiver og mutre. Monter bøylen "10" rundt bilens feste for slepetau ved hullene "G" ved hjelp av skruer M10 x 35, inklusiv skiver og fjærskiver.
12. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Lag en utsparing i støtfangeren, som vist på detaljtegningen.
OBS! Utsparingen i støtfangeren er avhengig av type støtfanger.
14. Sett på plass igjen alle delene som ble fjernet under punktene 2 - 5.
15. Monter platen for stikkkontakten "11" og trekkulen "12" ved hull "H" og "I" ved hjelp av 1 skrue M1 x 70 og 1 skrue M12 x 80, fjærskiver og mutre.
16. **OBS!** Kun ved dieselmodeller må bøylen "13" også monteres ved hull "I" ved hjelp av skruen M12x80. Det må bores et hull med Ø8,5 i støtfangeren ved bøylen "13" for å kunne montere de små pluggene "14" (støtfangerforsterker).
17. Fest kulan "12" med et tiltrekkingsmoment på 79 Nm.
18. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
19. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

031321 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren med 2 skruvar på baksidan, 3 skruvar till höger och vänster i hjulhusen och 2 skruvar på bilens undersida. Demontera stötfångarens innanmäte, detta förfaller.
3. Demontera bakpanelen, avlägsna golvmattan ur bagageutrymmet (2 plastskruvar) och avlägsna golvplåten.
4. Lossa bagageutrymmets sidobeklädnad till höger och vänster och skjut den inåt.
5. Lossa avgasröret och demontera värmeskölden (både till höger och vänster om fordonet har 2 avgasrör).
6. Borra till höger och vänster ett hål på Ø24 i bagageutrymmet vid centerhålet och avlägsna eventuellt kitt. Tag ut stoppen (1) ur bakpanelen (se detalj 1). Borra i bilens baksida, där stötfångarens innanmäte har suttit, till höger och vänster ett hål på Ø24 (se detalj 2).
7. Skär en öppning i skyddsplattan av plast på bilens undersida (se detalj 3).
8. Montera skenan "1" och bussningen "2" med en skruv M10 x100 i det borrade hålet i bagageutrymmet och montera delen "3" med en skruv M10x80 i hålet där stoppen (1) har avlägsnats.
9. Montera delarna "4" och "5" vid hålen "A" med planbrickor, fjäderbrickor och muttrar och montera delen "6" vid hålen "B" med skruvar M10x35 inkl. plan- och fjäderbrickor.
10. Montera skenorerna "7" och "8" vid hålen "C" med plan- och fjäderbrickor och vid hålen "D" med skruvar M8x30, fjäderbrickor och muttrar.
11. Montera underkroken "9" vid hålen "E" med skruvar M10x35 inkl. breda planbrickor, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar och vid hålen "F" med skruvar M10x35 inkl. planbrickor, fjäderbrickor och muttrar. Montera bygeln "10" runt bilens bogseringsögla vid hålen "G" med skruvar M10x35 inkl. plan- och fjäderbrickor.
12. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Skär ut en del ur stötfångaren enligt detaljritningen.
OBS: stötfångarens öppning beror på typen av stötfångare.
14. Sätt tillbaka alla delar som demonterats under punkt 2 till och med 5.
15. Montera kontaktplattan "11" och kulan "12" vid hålen "H" och "I" med 1 skruv M12x70 och 1 skruv M12x80, fjäderbrickor och muttrar.
16. **OBS:** Endast vid Dieselmodellen ska även bygeln "13" monteras vid hålet "I" med skruven M12x80. I stötfångaren måste ett hål på Ø8,5 borraras vid bygeln "13" för att kunna montera stopparna "14" på stötfångaren (förstärkning för stötfångaren).
17. Sätt fast kulan "12" med ett åtdragningsmoment på 79 Nm.
18. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
19. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

031321 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri irrottamalla kaksi takapuolella olevaa pulttia, kolme pyörien rungon vasemmalla ja oikealla puolella olevaa pulttia ja kaksi auton alla olevaa pulttia. Irrota sisäpuskuri, sitä ei enää tarvita.
3. Irrota takalevy ja poista tavaratilan matto (kaksi muovista ruuvia) ja poista pohjalevy.
4. Irrota tavaratilan sivuverhoilu vasemmalta ja oikealta ja työnnä se sisään.
5. Irrota pakoputki ja lämpökilpi (jos pakoputkia on kaksi, irrota vasemman- ja oikeanpuoleinen).
6. Poraa tavaratilan vasemmalle ja oikealle puolelle keskellä olevan reiän viereen halkaisijaltaan 24 mm:n suuruinen reikä ja poista mahdollinen liimakitti. Irrota tulppa (1) takalevystä (katso kuvaa 1). Poraa auton takaosaan vasemmalle ja oikealla, siihen kohtaan, jossa sisäpuskuri oli, halkaisijaltaan 24 mm:n suuruinen reikä (katso kuvaa 2).
7. Tee auton alla olevaan muoviseen suojalevyyn ulkonema (katso kuvaa 3).
8. Kiinnitä liuska "1" ja holkki "2" pultilla M10x100 tavaratilaan porattuun reikään ja kiinnitä osa "3" pultilla M10x80 reikään, josta tulppa (1) on poistettu.
9. Kiinnitä osat "4" ja "5" reikiin "A" tiivisterenkailla, jousirenkailla ja muttereilla ja kiinnitä osa "6" reikiin "B" pulteilla M10x35, mukaan lukien tiiviste- ja jousirenkaat.
10. Kiinnitä liuskat "7" ja "8" reikiin "C" tiiviste- ja jousirenkailla ja reikiin "D" pulteilla M8x30, jousirenkailla ja muttereilla.
11. Kiinnitä alakoukku "9" reikiin "E" pulteilla M10x35, mukaan lukien runko-, tiiviste- ja jousirenkaat ja mutterit ja reikiin "F" pulteilla M10x35, mukaan lukien tiiviste- ja jousirenkaat ja mutterit. Kiinnitä kahva "10" auton hinaussilmukkaan reikiin "G" pulteilla M10x35, mukaan lukien tiiviste- ja jousirenkaat.
12. Kiristä seuraaviin momentteihin:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Tee puskuriin ulkonema kuvan osoittamalla tavalla.
Huomio: puskurin ulkonema riippuu puskurin mallista.
14. Aseta kohdissa 2-5 poistetut osat taas paikoilleen.
15. Kiinnitä pistorasialevy "11" ja kuula "12" reikiin "H" ja "I" pultilla M12x70 ja pultilla M12x80, mukaan lukien jousirenkaat ja mutterit.
16. **Huomio:** Vain diesel-mallissa kahva "13" on kiinnitettävä reikään "I" pultilla M12x80. Puskuriin on porattava reikä, jonka halkaisija on 8,5 mm kahvan "13" paikalle, jotta tulpat "14" voidaan kiinnittää puskuuriin (puskurin vahvistus).
17. Kiinnitä kuula "12" ja kiristä se momenttiin 79 Nm.
18. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
19. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

031321 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti con i 2 bulloni sul lato posteriore, i 3 bulloni a sinistra e a destra nell'alloggiamento della ruota e i 2 bulloni sul lato inferiore dell'automobile. Smontare il paraurti interno, che non serve più.
3. Smontare il pannello posteriore e togliere il tappettino nel bagagliaio (2 viti in plastica), poi togliere il pannello inferiore.
4. Staccare il rivestimento laterale del bagagliaio a sinistra e a destra e spingerlo in dentro.
5. Staccare la marmitta e smontare lo scudo termico (nel caso di 2 marmitte, smontare entrambi gli scudi, a sinistra e a destra).
6. A sinistra e a destra praticare un foro di Ø 24 nel bagagliaio vicino al foro centrale ed eventualmente smontare il kit. Togliere il cappuccio (1) dal pannello posteriore (cfr. disegno 1). Sul retro dell'auto, dove era fissato il paraurti interno, praticare un foro di Ø 24 a sinistra e a destra (cfr. disegno 2).
7. Praticare un'apertura nel pannello di protezione in plastica sul lato inferiore dell'auto (cfr. disegno 3).
8. Con un bullone M10x100 porre la striscia "1" ed il tubo "2" nel foro praticato nel bagagliaio; in seguito, con un bullone da M10x80 porre il componente "3" nel foro da cui si è tolto il cappuccio (1).
9. Montare i componenti "4" e "5" in prossimità dei fori "A" con rondelle piane, rondelle elastiche e dadi; poi, montare il componente "6" in prossimità dei fori "B" con i bulloni M10x35, comprese le rondelle piane e le rondelle elastiche.
10. Montare le strisce "7" e "8" in prossimità dei fori "C", con rondelle piane e rondelle elastiche, e in prossimità dei fori "D" con i bulloni M8x30, compresi i dadi e le rondelle piane.
11. Montare il gancio inferiore "9" in prossimità dei fori "E", con bulloni M10x35, compresi i dadi, le rondelle della carrozzeria e le rondelle elastiche, e in prossimità dei fori "F", con bulloni M10x35, compresi i dadi, le rondelle piane e le rondelle elastiche. Montare la staffa "10" intorno all'anello di traino dell'automobile, in prossimità dei fori "G", con i bulloni M10x35, comprese le rondelle piane e le rondelle elastiche.
12. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio di seguito indicate:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Praticare un'apertura nel paraurti, secondo il disegno.
Attenzione: l'apertura nel paraurti dipende dal tipo di paraurti.
14. Montare di nuovo i componenti tolti dal punto 2 al punto 5.
15. Montare il portapresa "11" e la sfera "12" in prossimità dei fori "H" e "I" con 1 bullone M12x70 e 1 bullone M12x80, rondelle elastiche e dadi.
16. **Attenzione:** solamente nel modello a diesel, si deve montare la staffa "13" in prossimità del foro "I" con il bullone M12x80. Nel paraurti si dovrà praticare un foro di Ø 8,5 sul punto della staffa "13" per poter montare i cappucci "14" sul paraurti (rinforzo del paraurti).
17. Serrare la sfera "12" con una coppia di serraggio di 79 Nm.
18. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
19. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

031321 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník vyšroubováním dvou šroubů ze zadní strany, tří šroubů jak z levého, tak z pravého krytu kola a dvou šroubů zespod auto. Odpojte vnitřní nárazník, již nebude zapotřebí.
3. Odmontujte zadní čelo a odstraňte krytinu v zavazadlovém prostoru (dva umělohmotné šrouby) a odstraňte podlahový plech.
4. Uvolněte boční pokrytí vlevo a vpravo v zavazadlovém prostoru a odhrňte je směrem dovnitř.
5. Uvolněte výfuk a odmontujte tepelný štít (máte-li dva výfuky, pak takto učiňte jak vlevo, tak vpravo).
6. Vlevo a vpravo v zavazadlovém prostoru u středního dílku vyvrtejte otvor Ř24; případně odstraňte tmel. Vyjměte zátku (1) ze zadního čela (podle detailu (ilustrace) 1). Na zadní straně auto, kde byl připevněn vnitřní nárazník, vlevo a vpravo provrtejte otvor Ř24 (podle detailu 2).
7. V umělohmotné krycí desce na spodní straně auta udělejte výřez (podle detailu 3).
8. Pomocí šroubu M10x100 do vyvrtaného otvoru v zavazadlovém prostoru umístěte pásek "1" a trubičku "2" a pomocí šroubu M10x80 umístěte součást "3" do otvoru, z něhož jste vyjmuli zátku (1).
9. Pomocí závěrných a pružných podložek a matic namontujte součásti "4" a "5" v místech otvorů "A" a pomocí šroubů M10x35 (se závěrnými a pružnými maticemi) v otvorech "B" namontujte součást "6".
10. Pomocí závěrných a pružných podložek v otvorech "C" a pomocí šroubů M8x30 (s pružnými podložkami a maticemi) v otvorech "D" připevněte pásek "7" a "8".
11. Pomocí šroubů M10x35 (s karosářskými, závěrnými a pružnými podložkami a maticemi) v otvorech "E" a pomocí šroubů M10x35 (se závěrnými a pružnými podložkami a maticemi) v otvorech "F" připevněte příčník "9". Pomocí šroubů M10x35 (se závěrnými a pružnými podložkami) v otvorech "G" namontujte oblouk "10" kolem tažného oka.
12. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:
M8 - 23 Nm
M10- 46 Nm
M12- 79 Nm
13. Udělejte výřez do nárazníku podle listu s detaily.
Pozor: tvar výřezu je závislý na typu nárazníku.
14. Vraťte na místo všechny součásti vymontované podle bodů 2 až 5.
15. Pomocí jednoho šroubu M12x70 a jednoho šroubu M12x80 (s pružnými podložkami a maticemi) v otvorech "H" a "I" namontujte držák na zásuvku "11" a kulový čep "12".
16. **Pozor:** oblouk "13" se montuje pouze u aut s pohonem na naftu, a to pomocí šroubu M12x80 v otvoru "I". V tom případě je nutné vyvrtat otvor Ř8,5 do nárazníku u oblouku "13" kvůli připevnění kolíků "14" k nárazníku (na jeho zpevnění).
17. Šroub na montáž kulového čepu "12" utahněte utahovacím momentem 79 Nm.
18. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
19. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz